

NOM DU PROJET/ PROJECT NAME :	Remplacement de l'éclairage périmétrique à l'établissement de La Macaza/ Replacement of perimeter lighting La Macaza Institution	N° DU PROJET/ PROJECT NO :	550-2-352-3521 Ref : 171-16209-00
DATE :	2018-08-29	DISCIPLINE :	Civil

ADDENDA N° 1 aux documents de soumission / ADDENDUM N° 1 to the tender documents

1. GÉNÉRALITÉ/GENERAL

Le présent addenda fait partie intégrante des documents de soumission et devra être lu conjointement avec les documents contractuels. / This addendum is an integral part of the tender documents and is to be read in conjunction with the contract documents.

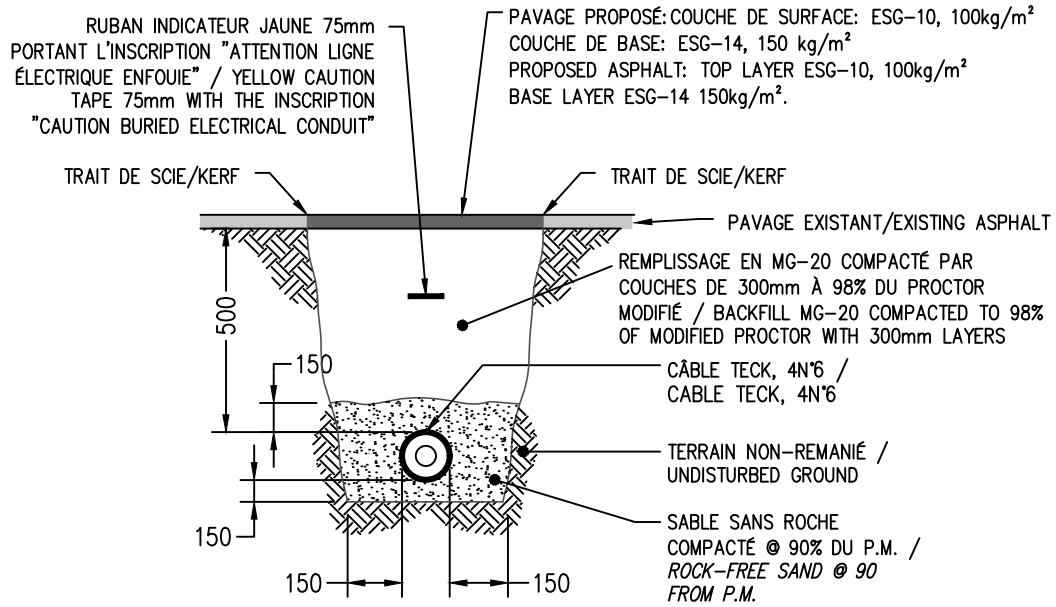
2. OBJECTIF/PURPOSE

Cet addenda a pour objectif de renseigner les soumissionnaires concernant les additions ou les modifications apportées aux documents de soumission. / The purpose of this addendum is to inform bidders of additions or changes to bid documents.



3. AJOUT/ADDITION

- Ajout de la section 321216 au devis, jointe au présent addenda/ Addition of section 321216 to the specifications, in annex of the present addendum.
- Ajout d'une coupe type (voir plan C-001), jointe au présent addenda / Addition of a cross-section (see plan C-001), in annex of the present addendum.

<p>_____</p> <p>Nicolas Telmosse, ing.</p>	
<p>Nom du soumissionnaire/ Bidder's name : _____</p> <p>Signature : _____ Date : _____</p>	



TRANCHÉE TYPIQUE (SOUS LA CHAUSSÉE)
TYPICAL TRENCH (UNDER ASPHALT SURFACE)

 Service Correctionnel Canada Administration régionale du Québec	Correctional Service Canada Quebec Regional Headquarters	Projet/Project REMPLACEMENT DE L'ÉCLAIRAGE PÉRIMÉTRIQUE/ REPLACEMENT OF PERIMETER LIGHTING		Titre du dessin/Drawing title: CIVIL ADDENDA 1	
		conçu par/designed by: date: NICOLAS TELMOSSE, ing. 2018-08-28		approuvé par/approved by: date: NICOLAS TELMOSSE, ing. 2018-08-28	
 SERVICE CORRECTIONNEL CANADA CORRECTIONAL SERVICE CANADA ÉTABLISSEMENT LA MACAZA 321, CHEMIN DE L'AÉROPORT, LA MACAZA, QUÉBEC, J0T 1R0		dessiné par/drawn by: date: MÉLANIE PAQUIN, tech. 2018-08-28		no. de projet/project no. date: 550-2-352-3521 2018-03-26	
		révisions:	échelle/scale: N/A	nom du fichier/file name 171-16209-00-C-ADDENDA 1	

Approuvé le: 2011-06-30

Partie 1 Général

1.1 EXIGENCES CONNEXES

- .1 Section 31 23 33 01 – Excavation, creusage de tranchée et remblayage.

1.2 MESURAGE POUR FIN DE PAIEMENT

- .1 Se référer à la description des articles du bordereau de soumission pour le paiement des travaux couverts par la présente section.

1.3 NORMES DE RÉFÉRENCE

- .1 CCDG désigne le document intitulé "Cahier des charges et devis généraux" préparé par le ministère des Transports du Québec" édition en vigueur.
- .2 American Association of State Highway and Transportation Officials (AASHTO)
 - .1 AASHTO M320-[10], Standard Specification for Performance Graded Asphalt Binder.
 - .2 AASHTO R29-[02], Standard Specification for Grading or Verifying the Performance Graded of an Asphalt Binder.
 - .3 AASHTO T245-[97(2004)], Standard Method of Test for Resistance to Plastic flow of Bituminous Mixtures Using Marshall Apparatus.
- .3 Asphalt Institute (AI)
 - .1 AI MS-2-[1994] [Sixth Edition], Mix Design Methods for Asphalt Concrete and Other Hot-Mix Types.
- .4 ASTM International
 - .1 ASTM C88-[05], Standard Test Method for Soundness of Aggregates by Use of Sodium Sulphate or Magnesium Sulphate.
 - .2 ASTM C117-[04], Standard Test Method for Material Finer Than 0.075mm (No.200) Sieve in Mineral Aggregates by Washing.
 - .3 ASTM C123-[04], Standard Test Method for Lightweight Particles in Aggregate.
 - .4 ASTM C127-[07], Standard Test Method for Specific Gravity and Absorption of Coarse Aggregate.
 - .5 ASTM C128-[07a], Standard Test Method for Density, Relative Density (Specific Gravity), and Absorption of Fine Aggregate.
 - .6 ASTM C131-[06], Standard Test Method for Resistance to Degradation of Small-Size Coarse Aggregate by Abrasion and Impact in the Los Angeles Machine.

- .7 ASTM C136-[06], Standard Method for Sieve Analysis of Fine and Coarse Aggregates.
- .8 ASTM C207-[2006], Standard Specification for Hydrated Lime for Masonry Purposes.
- .9 ASTM D995-[-95b(2002)], Standard Specification for Mixing Plants for Hot-Mixed, Hot-Laid Bituminous Paving Mixtures.
- .10 ASTM D2419-[09], Standard Test Method for Sand Equivalent Value of Soils and Fine Aggregate.
- .11 ASTM D3203-[94(2005)], Standard Test Method for Percent Air Voids in Compacted Dense and Open Bituminous Paving Mixtures.
- .12 ASTM D4791-[05e1], Standard Test Method for Flat Particles, Elongated Particles, or Flat and Elongated Particles in Coarse Aggregate.

1.4 CONDITIONS TECHNIQUES GÉNÉRALES

- .1 Tous les matériaux devant être incorporés dans les travaux de pavage doivent être conformes au CCDG du Ministère des Transports du Québec, édition en vigueur.
- .2 La mise en place des matériaux, les procédures d'essais et de mise en opération devront aussi respecter ce document et les modes de paiement et de mesurage seront conformes à celui-ci.
- .3 L'entrepreneur devra donc tenir compte de ce document comme s'il était reproduit dans son entier à l'intérieur de la présente section.
- .4 La mise en œuvre des ouvrages doit être réalisée conformément aux exigences du CCDG du Ministère des Transports du Québec, édition en vigueur.

1.5 DOCUMENTS/ÉCHANTILLONS À SOUMETTRE POUR APPROBATION/INFORMATION

- .1 Soumettre les documents et les échantillons requis conformément à la section [01 33 00- Documents/Échantillons à soumettre.
- .2 Fiches techniques
 - .1 Soumettre les fiches techniques requises ainsi que les instructions et la documentation du fabricant concernant les mélanges bitumineux et les granulats. Les fiches techniques doivent indiquer les caractéristiques des produits, les critères de performance, les dimensions, les limites et la finition.
 - .2 Quatre (4) semaines avant le début des travaux, soumettre le graphique viscosité-température du liant bitumineux proposé, indiquant soit la viscosité Saybolt FuroI en secondes, soit la viscosité cinématique en centistokes, pour une plage de températures de 105 à 175 degrés Celsius.
- .3 Échantillons

- .1 Quatre (4) semaines avant le début des travaux, aviser le Maître de l'ouvrage de la source d'approvisionnement proposée pour les granulats et lui donner accès à cette source d'approvisionnement aux fins d'échantillonnage.
- .2 Quatre (4) semaines avant le début des travaux, soumettre des échantillons des matériaux proposés pour les travaux selon les indications ci-après.
 - .1 Un contenant de 5L de liant bitumineux.

- .4 Rapports des essais
 - .1 Soumettre les résultats d'essais et le certificat émis par le fabricant, qui attestent que le liant bitumineux proposé répond aux exigences du devis.
 - .2 Soumettre les résultats d'essais et le certificat émis par le fabricant, qui attestent que la chaux éteinte proposée répond aux exigences prescrites.
 - .3 Au moins quatre (4) semaines avant le début des travaux, soumettre au Maître de l'ouvrage, pour vérification, la formule de dosage du mélange de béton bitumineux ainsi que les résultats des essais portant sur ce mélange.
 - .4 Soumettre, pour approbation, les relevés de température du mélange à la fin de chaque semaine.

1.6 LIMITE DES TRAVAUX

- .1 L'entrepreneur devra procéder à la mise en place des couches de béton bitumineux sur les surfaces et selon les épaisseurs indiquées aux plans.

2 PRODUITS

2.1 MATÉRIAUX

- .1 Tous les matériaux, la fabrication, la pose et les essais relatifs aux travaux de pavage en béton bitumineux doivent être conformes au CCDG du Ministère des Transports du Québec, Édition en vigueur.
- .2 L'entrepreneur devra préalablement à la mise en place des enrobés bitumineux fournir, pour chaque type d'enrobé, la formule de mélange qu'il entend utiliser. Les mélanges soumis devront avoir fait l'objet d'une validation antérieure avec les mêmes granulats dans les douze (12) derniers mois et été jugés conformes sur un projet réalisé par le Ministère des Transports du Québec.
- .3 Le revêtement de béton bitumineux sera effectué selon les mélanges et taux spécifiés aux plans ou au bordereau des prix ou tel que l'existant dans le cas de reprise de pavage.
- .4 Les émulsions utilisées comme liant d'accrochage seront conformes au CCDG du Ministère des Transports du Québec. L'émulsion sera du type Anionique SS-1 ou SS-1M.
- .5 Les matériaux de fondation seront conformes à la section 32 11 23 ou 32 11 16.01 - Fondations granulaires.

3 EXÉCUTION

3.1 MISE EN PLACE DU BÉTON BITUMINEUX

- .1 Avant la mise en place du béton bitumineux, faire la surface inférieure par le Maître de l'ouvrage.
- .2 Effectuer la mise en place du béton bitumineux selon les lignes, les épaisseurs et les niveaux indiqués sur les dessins.
- .3 Avant de poser le revêtement bitumineux, faire inspecter et approuver la fondation granulaire supérieure par l'ingénieur.
- .4 Les caractéristiques des mélanges et la mise en oeuvre sont conformes aux exigences du C.C.D.G. du Ministère des Transports du Québec édition en vigueur.
- .5 Partout où l'entrepreneur doit joindre les nouveaux pavages aux pavages existants, il doit préalablement scier le bord du pavage existant sur toute son épaisseur et le badigeonner d'une couche de liant d'accrochage, conformément aux exigences du C.C.D.G.

3.2 REVÊTEMENT DE BÉTON BITUMINEUX

- .1 Avant de poser le revêtement bitumineux, faire inspecter et approuver la fondation granulaire supérieure par l'ingénieur
- .2 Les caractéristiques des mélanges et la mise en oeuvre sont conformes aux exigences du C.C.D.G. du Ministère des Transports du Québec édition en vigueur./
- .3 Partout où l'entrepreneur doit joindre les nouveaux pavages aux pavages existants, il doit préalablement scier le bord du pavage existant sur toute son épaisseur et le badigeonner d'une couche de liant d'accrochage, conformément aux exigences du C.C.D.G./

3.3 AJUSTEMENT DE NIVEAU DE STRUCTURES

- .1 Les puisards et les regards existants à conserver ou projetés à l'intérieur de la limite des travaux seront ajustés à l'élévation du profil final.

3.4 ESSAIS

- .1 L'entrepreneur doit fournir les résultats d'analyse tel que spécifiés au CCDG du MTQ édition en vigueur à ses frais. Le propriétaire fait vérifier la pose, les taux de pose et la compacité et paie pour ces tests.

FIN DE LA SECTION

Approved: 2011-06-30

Part 1 General

1.1 RELATED REQUIREMENTS

- .1 Section 31 23 33 01 – Excavating, trenching and backfilling.

1.2 PAYMENT PROCEDURES

- .1 Refer to the description of the items of Section B of the bid form for the payment of the work covered by this section.

1.3 REFERENCE STANDARDS

- .1 CCDG means the document entitled " Cahier des charges et devis généraux " prepared by the Ministry of Transport Quebec "current issue.
- .2 American Association of State Highway and Transportation Officials (AASHTO)
 - .1 AASHTO M320-[10], Standard Specification for Performance Graded Asphalt Binder.
 - .2 AASHTO R29-[02], Standard Specification for Grading or Verifying the Performance Graded of an Asphalt Binder.
 - .3 AASHTO T245-[97(2004)], Standard Method of Test for Resistance to Plastic flow of Bituminous Mixtures Using Marshall Apparatus.
- .3 Asphalt Institute (AI)
 - .1 AI MS-2-[Sixth Edition] [1994], Mix Design Methods for Asphalt Concrete and Other Hot-Mix Types.
- .4 ASTM International
 - .1 ASTM C88-[05], Standard Test Method for Soundness of Aggregates by Use of Sodium Sulphate or Magnesium Sulphate.
 - .2 ASTM C117-[04], Standard Test Method for Material Finer Than 0.075mm (No.200) Sieve in Mineral Aggregates by Washing.
 - .3 ASTM C123-[04], Standard Test Method for Lightweight Particles in Aggregate.
 - .4 ASTM C127-[07], Standard Test Method for Specific Gravity and Absorption of Coarse Aggregate.
 - .5 ASTM C128-[07a], Standard Test Method for Density, Relative Density (Specific Gravity), and Absorption of Fine Aggregate.
 - .6 ASTM C131-[06], Standard Test Method for Resistance to Degradation of Small-Size Coarse Aggregate by Abrasion and Impact in the Los Angeles Machine.
 - .7 ASTM C136-[06], Standard Method for Sieve Analysis of Fine and Coarse Aggregates.

- .8 ASTM C207-[2006], Standard Specification for Hydrated Lime for Masonry Purposes.
- .9 ASTM D995-[-95b(2002)], Standard Specification for Mixing Plants for Hot-Mixed, Hot-Laid Bituminous Paving Mixtures.
- .10 ASTM D2419-[09], Standard Test Method for Sand Equivalent Value of Soils and Fine Aggregate.
- .11 ASTM D3203-[94(2005)], Standard Test Method for Percent Air Voids in Compacted Dense and Open Bituminous Paving Mixtures.
- .12 ASTM D4791-[05e1], Standard Test Method for Flat Particles, Elongated Particles, or Flat and Elongated Particles in Coarse Aggregate.

1.4 TECHNICAL GENERAL CONDITIONS

- .1 All materials to be incorporated into the paving work must conform to EGDC the Ministry of Transport of Quebec, current issue.
- .2 The establishment of materials, procedures for testing and operationalization should also respect this document and payment and measurement methods will be consistent with it.
- .3 The contractor will therefore take account of this document as if it were reproduced in its entirety within this section.
- .4 The implementation of the works must be performed in accordance with the requirements of CCDG Ministry of Transport Quebec, current issue.

1.5 ACTION AND INFORMATIONAL SUBMITTALS

- .1 Submit in accordance with Section 01 33 00- Submittal Procedures.
- .2 Product Data:
 - .1 Submit manufacturer's instructions, printed product literature and data sheets for asphalt mixes and aggregate and include product characteristics, performance criteria, physical size, finish and limitations.
 - .2 Submit viscosity-temperature chart for asphalt cement to be supplied showing either Saybolt Furol viscosity in seconds or Kinematic Viscosity in centistokes, temperature range 105 to 175 degrees C 4 weeks prior to beginning Work.
- .3 Samples:
 - .1 Inform Owner of proposed source of aggregates and provide access for sampling 4weeks prior to beginning Work.
 - .2 Submit samples of following materials proposed for use 4 weeks prior to beginning Work.
 - .1 One 5L container of asphalt cement.
- .4 Test:

- .1 Submit manufacturer's test data and certification that asphalt cement meets specification requirements.
- .2 Submit manufacturer's test data and certification that hydrated lime meets specified requirements.
- .3 Submit asphalt concrete mix design and trial mix test results to Owner for review at least 4 weeks prior to beginning Work.
- .4 Submit printed record of mix temperatures at end of each week.

1.6 LIMIT OF WORK

- .1 *The contractor will proceed the establishment of asphalt layers on surfaces and thicknesses indicated according to plans.*

2 PRODUCTS

2.1 MATERIALS

- .1 All materials, manufacturing, installation and testing of the paving work must conform to CCDG of the Ministry of Transport Quebec, effective Edition.
- .2 The Contractor shall, prior to the establishment of asphalt mixtures, provide for each type of mix, mixing formula that will be used. Submitted mixtures must have been previously validated with the same aggregate in the twelve (12) months and evaluated as in compliance on a project by the Ministry of Transport Quebec.
- .3 The asphalt will be done according to to the rates specified mixtures and plans or the pay items table or as the existing in the case of paving recovery.
- .4 The emulsions used as asphalt binders hanging CCDG will comply with the Ministry of Transport Quebec. The emulsion will be Anionic type SS-1 or SS-1M.
- .5 The foundation materials will be consistent with Section 02233 - Granular foundations.

3 EXECUTION

3.1 PLACING

- .1 Obtain Owner approval of existing lower surface.
- .2 Place asphalt concrete to thicknesses, grades and lines as indicated.
- .3 Before installing the asphalt, must inspect and approve the upper granular base.
- .4 The characteristics of mixtures and the implementation meets the requirements of CCDG of Ministry of Transport Quebec current edition.
- .5 Wherever the Contractor shall attach the new paving to an existing part, it must first saw the edge of the existing pavement throughout its thickness and brush a layer of binder bonding, as required by CCDG.

3.2 ASPHALT CONCRETE PAVEMENT

- .1 Before installing the asphalt, must inspect and approve the upper granular base.
- .2 The characteristics of mixtures and the implementation meets the requirements of CCDG of Ministry of Transport Quebec current edition.
- .3 Wherever the Contractor shall attach the new paving to an existing part, it must first saw the edge of the existing pavement throughout its thickness and brush a layer of binder bonding, as required by CCDG.

3.3 ADJUSTING THE LEVEL OF STRUCTURES

- .1 Catch basins and manhole existing to be conserved or projected within the limits of work will be adjusted to the elevation of the final grade.

3.4 TESTS

- .1 The Contractor shall provide the results of analysis as specified in CCDG current edition at its expense. The owner check the application, rates of application and the compactness and pays for these tests.

END OF SECTION